

WEIGHTLESS DAYS
(END OF SPRING)
KYOTO ART CENTER
KYOTO – LA GAITÉ
LYRIQUE PARIS –
ESPACE DE L'ART
CONCRET MOUANS
SARTOUX
2013



ANGELA
DETANICO
RAFAEL
LAIN















slowething



something



showet g











s

は

r

e

t

字

t

e

l



e

p

k

i

花

l

s

は

r











two voices

the sun
the moon

can you hear them?

taking time
being time

two bodies of time

vibrating

the sun
(somedays the moon)

the moon
if not the silence of a moonless night

their pace
our time

and silence

their pace
ours

perfectly shaped presences
always there
even if not

following each other perpetually, said v.
(but those were the waves, but then...)

sometimes
harmonic times

sometimes
dissonant

sometimes
some silence
unless

there are millions of suns left, said w.
there are millions of moons

suddenly some silence
suddenly some space
suddenly some spark
suddenly some shape
suddenly some sound
suddenly so strange
suddenly so sparse
suddenly so shiny
suddenly so small
suddenly so starry
something so smooth
something so simple
something so soft
something so slow
something so still

目に見えないもの、そのつり。Weightless Days の原点。春の終わり、そして夏が迫る前の静けさ。目に見えないけれど感じるもの。滝からたたき落とされる水の分子はつながって、一つのベールとなる。月が沈み、日が昇りはじめる。月が空を明け渡すとき、静粛が花火のように色を帯びる。この新しいバージョンが生まれる5月の京都の星空には、春の大曲線が望める。そのカーブの一点にあたる光は、ミザールとアルコルという二つの星からなっている。双子のように寄り添うこの連星は肉眼では一つに見える。距離が何万光年も異なるのに、微妙に重なり、まるで生体分離するかのような形で、二つの恒星は呼応し、一つの星の光となって眼の奥へと降り落ちてくる。すべてはつながっていて、またひとつひとつ存在している。無重力の世界では、結びつき、離れ、速めたり、緩めたり、すべてが相対関係から解放されて、新しいあり方が生まれる。

Un lien invisible. Le point de départ de Weightless Days. Arrive la fin du printemps. Puis le silence annonce la relève de l'été. Ainsi, l'invisible perçu par nos sens. Cascade. L'eau se brise sous le poids du torrent. Les molécules d'eau tissent une voile d'un seul tenant. La lune se noie dans l'horizon et le soleil commence son ascension. Tout doucement. Soudain, le silence forme un immense feu d'artifice coloré dans l'air vierge. Mai 2013, une nouvelle version de Weightless Days s'apprête à naître, ici à Kyoto. Alcor et Mizar sont deux étoiles visibles dans le ciel de Kyoto en mai, parmi les constellations du printemps. A l'oeil nu, ce couple d'étoiles forme une seule lumière. 80 années-lumière séparent pourtant ces étoiles jumelles. Leurs lumières se fondent et créent l'illusion d'une séparation cellulaire en cours. A tel point que nous oublions vite la distance vertigineuse qui les sépare en réalité. Tout est lié et tout existe individuellement. Dans l'espace en apesanteur, les liens se construisent, se déconstruisent, très vite et très lentement. Au-delà des formes existantes, au-delà de la dichotomie, Weightless Days explore un nouveau « savoir être ».

Sumiko Oé Gottini



2013